ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Χρήσιμες φράσεις και επιστολές καθημερινής επικοινωνίας

Μεταφράσεις στα Ουκρανικά

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ**

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ**

**ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**



**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Χρήσιμες λέξεις – φράσεις** | 2 |
| 1. **Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε Ανακοινώσεις** | 5 |
| **3. Πρότυπα ανακοινώσεων** | 8 |
| 3.1.Ενημερωτική συνάντηση με γονείς | 9 |
| 3.2. Αγιασμός | 10 |
| 3.3. Εκκλησιασμός | 10 |
| 3.4. Παράσταση στο σχολείο | 11 |
| 3.5. Παράσταση στο θέατρο | 11 |
| 3.6. Εκδρομή | 12 |
| 3.7. Γιορτή Χριστουγέννων | 13 |
| 3.8. Τελική γιορτή | 14 |
| 3.9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές | 15 |
| 3.10. Δειγματικό μάθημα | 16 |
| 3.11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες) | 17 |
| 3.12. Φωτογράφιση (χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες) | 18 |
| 3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη | 19 |
| 3.14. Αγορά βιβλίου | 21 |
| 3.15. Συνάντηση με το σχολείο (ενημέρωση από εκπαιδευτικό) | 22 |
| 3.16. Συνάντηση με το σχολείο (με εκπαιδευτικό ψυχολόγο) | 23 |
| 3.17. Συνάντηση με το σχολείο (συνάντηση πολυθεματικής ομάδας) | 24 |
| 3.18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα) | 25 |
| 3.19. Εκδήλωση Τσικνοπέμπτης | 26 |
| 3.20. Πρόγραμμα παροχής φρούτων και λαχανικών | 27 |
| 3.21. Περιβαλλοντική Αγωγή (φυτά στο σχολείο) | 28 |
| 3.22. Περιβαλλοντική Αγωγή (τηγανοκίνηση) | 29 |
| 3.23. Κατασκευές με επαναχρησιμοποιούμενα υλικά | 30 |
| 3.24. Υλικά για το σχολείο | 31 |
| 3.25. Ψείρες | 32 |
| 3.26. Εγγραφές | 33 |
| 3.27. Επίσκεψη στο δημοτικό σχολείο (για παιδιά προδημοτικής) | 35 |
| 3.28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες και για COVID-19 | 36 |
| 3.29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων | 37 |
| 3.30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων | 38 |

**Χρήσιμες λέξεις – Φράσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Μέρες της εβδομάδας** | **Μετάφραση** |
| Δευτέρα | понеділок |
| Τρίτη | вівторок |
| Τετάρτη | середа |
| Πέμπτη | четвер |
| Παρασκευή | п’ятниця |
| Σάββατο | субота |
| Κυριακή | неділя |

|  |  |
| --- | --- |
| **Μήνες** | **Μετάφραση** |
| Ιανουάριος | січень |
| Φεβρουάριος | лютий |
| Μάρτιος | березень |
| Απρίλιος | квітень |
| Μάιος | травень |
| Ιούνιος | червень |
| Ιούλιος | липень |
| Αύγουστος | серпень |
| Σεπτέμβριος | вересень |
| Οκτώβριος | жовтень |
| Νοέμβριος | листопад |
| Δεκέμβριος | грудень |

**Χρήσιμες λέξεις – Φράσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Χρώματα/ Кольори** | **Μετάφραση** |
| μαύρο | чорний |
| άσπρο | білий |
| μπλε | синій |
| κόκκινο | червоний |
| κίτρινο | жовтий |
| πορτοκαλί | оранжевий/помаранчевий |
| πράσινο | зелений |
| ροζ | рожевий |
| μωβ | фіолетовий |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ρούχα/ Одяг** | **Μετάφραση** |
| φούστα | спідниця |
| παντελόνι | брюки/штани |
| στολή | шкільна форма |
| πουκάμισο | сорочка |
| μπλούζα | блузка |
| παπούτσια | взуття |
| παπούτσια αθλητικά | спортивне взуття/ кросівки |
| σακάκι | куртка |
| μαντήλι | хустка |
| ζακέτα | жакет |

**Χρήσιμες λέξεις – Φράσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Χώροι του σχολείου/ Приміщення школи** | **Μετάφραση** |
| είσοδος | вхід |
| έξοδος | вихід |
| κάγκελα | паркан |
| αυλή | двір/ подвір’я |
| τάξη | клас |
| κουζίνα | кухня |
| προθάλαμος | лобі |
| πόρτα | двері |
| γήπεδο | спортивне поле |
| σχολείο | школа |

**Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές / Фрази, пов'язані з реєстрацією** | |
| **Φράση** | **Μετάφραση** |
| Οι εγγραφές στα νηπιαγωγεία θα πραγματοποιηθούν τον …………………………………………………………… | Запис/ реєстрація до дитячого садка буде проходити …………………………………………………………… |
| Η περίοδος εγγραφών στα νηπιαγωγεία ολοκληρώθηκε τον ……………………………………………. | Термін реєстрації до дитячого садка закінчився …………………………………………. |
| Μπορείτε να αφήσετε τη συμπληρωμένη αίτησή σας, μαζί με τα πιστοποιητικά και θα σας απαντήσουμε στις καθορισμένες ημερομηνίες. | Ви можете залишити заповнену заяву разом із свідоцтвами, і ми відповімо вам у зазначені дати. |
| Το παιδί σας εγκρίθηκε για να φοιτήσει στο νηπιαγωγείο. | Вашу дитину було прийнято на навчання у дитячому садку. |
| Το παιδί σας θα ξεκινήσει τη φοίτησή του στις ……………………………… | Ваша дитина почне навчання ……………………………… |
| Το παιδί σας δεν εγκρίθηκε για να φοιτήσει την επόμενη σχολική χρονιά στο νηπιαγωγείο μας. | Вашу дитину не було прийнято на наступний навчальний рік у наш дитячий садок. |
| Μπορείτε να πάτε σε γειτονικά νηπιαγωγεία και εάν έχουν θέσεις να κάνετε εκεί την αίτησή σας. | Можете піти у сусідні дитсадки і, якщо там є місця, подайте документи туди. |
| Δεν υπάρχουν κενές θέσεις, υπάρχει σειρά προτεραιότητας με άλλα παιδιά. Μπορείτε να κάνετε ξανά την αίτησή σας τον ………………………………. | Вільних місць немає, є пріоритетний порядок з іншими дітьми. Ви можете подати повторну заяву ………………………………. |
| Δεν μπορούμε να σας απαντήσουμε τώρα. Θα κρατήσουμε την αίτηση και θα σας απαντήσουμε τον Σεπτέμβριο. | Зараз ми не можемо вам відповісти. Ми залишимо заяву та зв’яжемося з вами у вересні. |

**Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις / Окремі фрази, які можуть знадобитися в оголошеннях**

|  |  |
| --- | --- |
| **Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές / Фрази, пов'язані з реєстрацією** | |
| **Φράση** | **Μετάφραση** |
| Δυστυχώς δεν μπορούμε να δεχτούμε την αίτηση στο νηπιαγωγείο. | На жаль, ми не можемо прийняти вашу заяву в дитячому садку. |
| Όσοι γονείς/κηδεμόνες έχουν παιδιά υποχρεωτικής προδημοτικής εκπαίδευσης και θέλουν να κάνουν εγγραφή μετά τον Ιανουάριο, θα πρέπει να απευθύνονται στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας. | Ті батьки/опікуни, які мають дітей у закладах обов’язкової дошкільної освіти та бажають зареєструватися після січня, повинні звернутися до Районних відділів освіти. |
| Θα πρέπει να έχετε μαζί σας το έντυπο εγγραφής, πιστοποιητικό γέννησης/διαβατήριο και λογαριασμό που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας σας. | З собою необхідно мати реєстраційну форму, свідоцтво про народження/паспорт та рахунок за комунальні послуги для підтвердження адреси проживання. |
| Εάν έχετε κάποιο/α γνωστό/ή σας που μιλάει ελληνικά, σημειώστε το όνομα και το τηλέφωνό του/της, για να μπορούμε να επικοινωνούμε μαζί σας. Παρακαλούμε γράψτε το όνομα με λατινικούς χαρακτήρες. | Якщо у вас є хтось із ваших знайомих, хто розмовляє грецькою, будь ласка, запишіть його/її ім’я та номер телефону, щоб ми могли з вами зв’язатися. Будь ласка, напишіть ім’я латинськими літерами. |
| Είναι απαραίτητο να φέρετε κάποιο έντυπο που να επιβεβαιώνει τη διεύθυνση κατοικίας σας. Αν δεν έχετε λογαριασμούς με το όνομά σας, μπορείτε να πάρετε βεβαίωση από τον/την κοινοτάρχη. | Вам необхідно мати з собою будь-який документ, що підтверджує вашу адресу проживання. Якщо у вас немає рахунків за комунальні послуги, виданих на ваше ім'я, ви можете отримати довідку у голови спільноти. |
| Σε περίπτωση που λαμβάνετε Ελάχιστο Εγγυημένο Εισόδημα (ΕΕΕ) ή άλλο δημόσιο βοήθημα πρέπει να φέρετε στο σχολείο το σχετικό αποδεικτικό έντυπο, με πρόσφατη ημερομηνία. | Якщо ви отримуєте допомогу мінімального гарантованого доходу (MГД) або іншу державну допомогу, ви повинні принести до школи відповідну довідку з недавньою датою. |
| Για να ληφθεί υπόψη ότι είστε πολύτεκνος/η ή τρίτεκνος/η θα πρέπει να φέρετε αποδεικτικό έντυπο (κάρτα πολυτέκνων, διαβατήρια, πιστοποιητικά γέννησης παιδιών κ.λπ.) | Для того щоб ми могли прийняти до уваги, що ви є багатодітним батьком або батьком сім’ї із трьома дітьми, вам необхідно надати довідку (карту багатодітної сім’ї, паспорти, свідоцтва про народження дітей тощо). |

**Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις / Окремі фрази, які можуть знадобитися в оголошеннях**

|  |  |
| --- | --- |
| **Άλλες φράσεις σχετικές με την καθημερινότητα του σχολείου/ Інші фрази, пов'язані з повсякденним життям школи** | |
| **Φράση** | **Μετάφραση** |
| Στις …………………………….. τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα στο σχολείο. | ……………………………….. дітям не потрібно приносити сніданок до школи. |
| Στις ……………………………… τα παιδιά δεν θα φέρουν φρούτο στο σχολείο. | ……………………………… дітям не потрібно приносити фрукти до школи. |
| Θα ετοιμάσουμε στο σχολείο και θα φάμε ελιωτή/κέικ/υγιεινό πρόγευμα. | Ми приготуємо в школі та будемо їсти пиріг з оливками/пиріг (торт)/здоровий сніданок. |
| Θα ετοιμάσουμε με τα παιδιά μπισκότα/ μελομακάρονα/φλαούνες/παγωτό. | Ми приготуємо з дітьми печиво/меломакарона (традиційне грецьке різдвяне печиво з медом)/флауна (традиційна паска на Кіпрі)/морозиво. |
| Τα παιδιά θα κεραστούν μπουρέκια με κρέμα/με χαλούμι/με αναρή. | Дітей пригощатимуть бурекі з кремом/ халумі /анарі (солодкий сир). |
| Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε υγιεινό πρόγευμα και θα το προσφέρουμε στα παιδιά. Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει λευκό και μαύρο ψωμί, τυρί, χαλούμι, αναρή, γαλοπούλα, ντομάτα, αγγούρι, μέλι, γάλα. | У школі ми приготуємо здоровий сніданок і запропонуємо його дітям. Сніданок включатиме білий і чорний хліб, сир, халумі, анарі, індичку, помідори, огірки, мед, молоко. |
| Αν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να τρώει κάποια τρόφιμα, παρακαλούμε να ενημερώσετε έγκαιρα το σχολείο. | Якщо дитина не може їсти певну їжу за станом здоров’я, просимо вчасно повідомити про це школу. |
| Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε σαλάτα, για να φάμε με το πρόγευμά μας. | У школі ми приготуємо салат, який будемо їсти на сніданок. |
| Σας ενημερώνουμε ότι στο σχολείο μας υπάρχουν πολλά αζήτητα ρούχα. Σας παρακαλούμε όπως περάσετε για να ελέγξετε αν κάποια από αυτά ανήκουν στα δικά σας παιδιά. | Повідомляємо, що в нашій школі є багато незатребуваного одягу. Будь ласка, перевірте, чи щось із залишеного належить вашим дітям. |

**ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ \ ОГОЛОШЕННЯ**

1. **Ενημερωτική συνάντηση με γονείς/κηδεμόνες**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

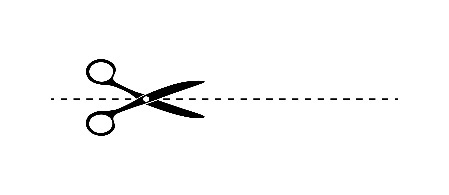
Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την ................., στις ......μ.μ. θα πραγματοποιηθεί στο νηπιαγωγείο μας ενημερωτική συνάντηση για τους γονείς/κηδεμόνες. Στόχος της συνάντησης είναι η ενημέρωση από το διδακτικό προσωπικό για το πρόγραμμα και τους στόχους μας για τη φετινή σχολική χρονιά.

Η ενημέρωση θα αφορά το σύνολο των παιδιών και δεν θα υπάρξει χρόνος για εξατομικευμένο διάλογο με τις/τους εκπαιδευτικούς. Μετά την ολοκλήρωση της συνάντησης θα πραγματοποιηθεί η εκλογή του νέου Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων.

Η ενημέρωση θα ξεκινήσει στις ...... ακριβώς και θα διαρκέσει ........

Για καλύτερη οργάνωση παρακαλώ όπως επιστρέψετε τη δήλωση συμμετοχής μέχρι τις..............



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Όνομα παιδιού:……………………………………………………………………….

Άτομα που θα παρευρεθούν (αριθμός):  ……………

                                               (ονόματα):  …………………………………………

                                                                  ………..………………………………..

Ενημερωθήκαμε …………………αλλά **δεν θα μπορέσουμε** να παραβρεθούμε στη συνάντηση.

(και σε αυτή περίπτωση να επιστρέψετε το έντυπο για να βεβαιωθούμε ότι έχετε λάβει την ενημέρωση)

**Μετάφραση**

**1. Інформаційна зустріч з батьками/ опікунами**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ................., о ......год. в нашому садочку буде проведена інформаційна зустріч для батьків/ опікунів. Метою зустрічі є ознайомлення педагогічним колективом з нашою програмою та завданнями на цей навчальний рік.

Інформація стосуватиметься всіх дітей і не буде часу на особистий діалог з вихователями. Після завершення зустрічі відбудуться вибори нового складу Комітету батьків/ опікунів.

Зустріч почнеться о ...... і триватиме до........

Для кращої організації просимо повернути заяву на участь до .............

A black scissors cut out with a dotted line

Description automatically generated

ЗАЯВКА НА УЧАСТЬ

Ім'я дитини:………………………………………………………………….

Присутні (кількість): ……………

(імена): ……………………………………………

………..………………………………..

Нас повідомили …………………але ми **не зможемо** бути присутніми на зустрічі.

(і в цьому випадку поверніть форму, щоб переконатися, що ви отримали оголошення).

**2. Αγιασμός**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι:

Την ερχόμενη .............. θα έχουμε στο σχολείο μας τον αγιασμό. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις **......................**

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**2. Освячення**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що:

Наступного ............ у нашій школі/ дитячому садку буде проводитися освячення. Усі діти мають бути у школі/ дитячому садку о ................................

Від імені дитсадка

**3. Εκκλησιασμός**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι:

Την ερχόμενη .............. το νηπιαγωγείο μας θα πάρει τα παιδιά στην εκκλησία. Όσα παιδιά θέλουν μπορούν να κοινωνήσουν. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις ……………….. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**3. Відвідування церкви**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що:

Наступного .............. наш садочок поведе дітей до церкви. Діти, які бажають, можуть причаститися. Усі діти мають бути у дитячому садку о ……………….. .

Від імена дитсадка

**4. Παράσταση στο σχολείο**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις....................θα παρακολουθήσουμε στο σχολείο την παράσταση «......................». Για την παράσταση το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €.......... μέχρι τις ................. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**4. Вистава**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ................... ми переглянемо виставу «................. ..» в школі. Для перегляду вистави кожна дитина має принести у папці для оголошень €.......... до ................. .

Від імена дитсадка

**5. Παράσταση σε θέατρο**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα πάμε με τα παιδιά στο θέατρο για να παρακολουθήσουμε την παράσταση «......................».

Για τα έξοδα του λεωφορείου και το εισιτήριο της παράστασης το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €.......... μέχρι τις ................. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**5. Вистава у театрі**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що...................ми підемо з дітьми до театру на виставу «............ ........».

Для оплати автобуса та квитка на виставу кожна дитина має принести у папці для оголошень €.......... до ................. .

Від імена дитсадка

**6. Εκδρομή**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα πάμε με τα παιδιά εκδρομή στο/στη «......................». Τα παιδιά θα φέρουν μαζί τους φαγητό, φρούτο, νερό και τα χαρτομάντιλα τους. Θα ξεκινήσουμε στις ............ και θα επιστρέψουμε στο σχολείο στις ...................

Για τα έξοδα της εκδρομής κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €.......... μέχρι τις ................. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**6. Екскурсія**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що...................ми поїдемо з дітьми на екскурсію до «............. ......». Діти повинні мати із собою їжу, фрукти, воду та серветки. Ми почнемо о ............ і повернемося до школи о ...................

Щодо витрат на екскурсію, кожна дитина повинна принести у папці для оголошень €.......... до ................. .

Від імена дитсадка

**7. Γιορτή Χριστουγέννων**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα διοργανώσουμε τη χριστουγεννιάτικη μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι ..........................

Θα φορέσει παντελόνι ............

φούστα. .............

μπλούζα ................

στολή από το σχολείο ................................

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ...................... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .........

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**7. Різдвяна вистава**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що .................. ми організовуємо різдвяну виставу у нашій школі/ дитячому садку/ у залі початкової школи.

Ваша дитина буде ........................

На святі дитина одягне штани ............

спідницю .............

блузку ................

шкільну форму ................................

Дитина повинна прибути у школу/ дитячий садок о ........................ вечора.

Ваша дитина прийде на свято у костюмі.

Ваша дитина прийде на свято в звичайному одязі і передягнеться в залі.

Костюм потрібно повернути вчителю/ вихователю дитини після закінчення вистави.

Костюм потрібно повернути до школи/ дитячого садка наступного дня.

Просимо вказати кількість осіб, які будуть присутні на нашому святі: .........

Від імена дитсадка

**8. Τελική γιορτή**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα διοργανώσουμε την τελική μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι ..........................

Θα φορέσει παντελόνι ............

φούστα. .............

μπλούζα ................

στολή από το σχολείο ................................

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ...................... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .........

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**8. Концерт/ вистава в кінці навчального року**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що .................. ми організовуємо концерт в кінці навчального року у нашій школі/ дитячому садку/ у залі початкової школи.

Ваша дитина буде ........................

На святі дитина одягне штани ............

спідницю .............

блузку ................

шкільну форму ................................

Дитина повинна прибути у школу/ дитячий садок о ........................ вечора.

Ваша дитина прийде на свято у костюмі.

Ваша дитина прийде на свято в звичайному одязі і передягнеться в залі.

Костюм потрібно повернути вчителю/ вихователю дитини після закінчення концерту/ вистави.

Костюм потрібно повернути до школи/ дитячого садка наступного дня.

Просимо вказати кількість осіб, які будуть присутні на нашому святі: .........

Від імена дитсадка

**9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στον ενδοσχολικό εορτασμό του σχολείου μας που θα πραγματοποιηθεί στις …… και η ώρα…… και θα ολοκληρωθεί στις ……

Ο εορτασμός θα γίνει για:

|  |  |
| --- | --- |
| Την επέτειο της 28ης Οκτωβρίου |  |
| Την επέτειο της 25ης Μαρτίου |  |
| Την επέτειο της 1ης Απριλίου |  |
| Τη γιορτή της μητέρας |  |
| Τη γιορτή του παππού και της γιαγιάς |  |
| Τη γιορτή του δέντρου |  |
| Τη γιορτή των γραμμάτων |  |

Θα χαρούμε να σας δούμε!

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**9.** **Запрошення на урочисте святкування національних свят**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Запрошуємо вас на урочисте святкування, яке відбудеться …… о…… і закінчиться ……

Святкування відбудеться з нагоди:

|  |  |
| --- | --- |
| Річниці 28-го жовтня |  |
| Річниці 25-го березня |  |
| Річниці 1-го квітня |  |
| Дня Матері |  |
| Дня дідусів і бабусь |  |
| Дня дерева |  |
| Свята трьох святителів |  |

Будемо раді Вас бачити!

Від імена дитсадка

**10. Δειγματικό μάθημα**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας για να παρακολουθήσετε δειγματικό μάθημα στις ............ και ώρα .......................... Το μάθημα θα διαρκέσει ..................... .

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας στις........... και ώρα .......................... σε δειγματικό μάθημα με ποικίλες δραστηριότητες όπου θα μπορείτε να συμμετέχετε μαζί με το παιδί σας. Η παρουσία θα μας χαροποιούσε ιδιαίτερα.

Οι δραστηριότητες θα διαρκέσουν ...............ώρες/ώρα

Μπορεί/Μπορούν να παρευρεθούν ..............άτομο/α

Παρακαλώ δηλώστε συμμετοχή.

Ονόματα ατόμων που θα παρευρεθούν: ...................................................................

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**10. Урок з батьками**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Запрошуємо вас до нашого дитячого садка на урок з батьками о .................................. Урок триватиме ..................... .

Запрошуємо вас до нашого дитячого садка о .................................. на урок з батьками з різноманітними заходами, в яких ви матимете можливість взяти участь зі своєю дитиною. Будемо раді вас бачити!

Заходи триватимуть ...............годин.

Можуть брати участь …………особи.

Будь ласка, підтвердіть, чи будете ви приймати участь.

Імена осіб, які будуть присутні: ............................................. ........................

Від імена дитсадка

**11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες παιδιών)**

Ημερομηνία :………………

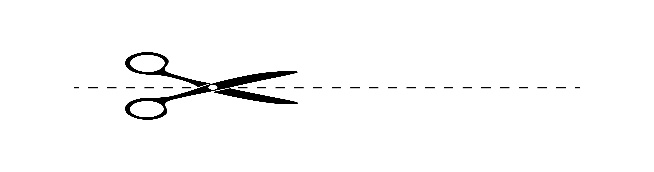
**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ………….. θα βρίσκεται στο νηπιαγωγείο μας ο/η φωτογράφος, για αναμνηστικές φωτογραφίες όλων των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο , μέχρι τις……………



**ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ**

Ονοματεπώνυμο παιδιού:………………………………………………………

Τμήμα: ………

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Μέγεθος** | **Τιμή για ένα** | **Ποσότητα** |
| Ατομική φωτογραφία |  |  |  |
| Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης |  |  |  |
| Φωτογραφία με φίλους/ες |  |  |  |
| Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο |  |  |  |
| **Συνολικό ποσό** |  |  |  |

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: ……………………………………………………

**Μετάφραση**

**11. Фотозйомка**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ………….. в нашому дитячому садку буде фотограф, для фотозйомки всіх дітей. У день фотозйомки діти повинні прийти до школи/ у дитячий садок в належному порядку.

Будь ласка, заповніть форму замовлення нижче та надішліть її до школи/ дитячого садка разом із відповідною сумою в запечатаному конверті до……………

A black and white image of a cut out arrow

Description automatically generated

ФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ

Ім'я дитини:………………………………………………………

Відділ/ клас: ………

Мене цікавить замовлення наступних фото:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Розмір** | **Ціна за одне фото** | **Кількість** |
| Особисте фото |  |  |  |
| Фото з усіма дітьми в класі |  |  |  |
| Фото з друзями/ другом/ подругою |  |  |  |
| Фото із братом/ сестрою |  |  |  |
| **Загальна вартість** |  |  |  |

Підпис батьків/ опікуна: ……………………………………………………

**12. Φωτογράφιση (χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες)**

Ημερομηνία :………………

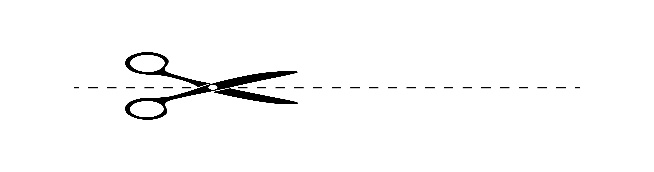
**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ………….. θα βρίσκεται στο σχολείο μας ο/η φωτογράφος για τις χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο, μέχρι τις…………… .



**ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ**

Ονοματεπώνυμο παιδιού:………………………………………………………

Τμήμα: ………

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Μέγεθος** | **Τιμή για ένα** | **Ποσότητα** |
| Ατομική φωτογραφία |  |  |  |
| Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης |  |  |  |
| Φωτογραφία με φίλους/ες |  |  |  |
| Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο |  |  |  |
| Χιονόμπαλα με φωτογραφία |  |  |  |
| Ημερολόγιο με φωτογραφία |  |  |  |
| **Συνολικό ποσό** |  |  |  |

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: ……………………………………………………

**Μετάφραση**

**12. Різдвяна фотозйомка**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що ………….. в нашій школі/ дитячому садку буде проводитися різдвяна фотозйомка дітей. У день фотозйомки діти повинні прийти до школи/ дитячого садка в належному порядку.

Будь ласка, заповніть форму замовлення нижче та надішліть її до школи/ дитячого садка разом із відповідною сумою в запечатаному конверті до…………….

A black and white image of a cut out arrow

Description automatically generated

ФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ

Ім'я дитини:………………………………………………………

Відділ: ………

Мене цікавить замовлення наступних фото:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Розмір** | **Ціна за одне фото** | **Кількість** |
| Особисте фото |  |  |  |
| Фото з усіма дітьми в класі |  |  |  |
| Фото з друзями/ другом/ подругою |  |  |  |
| Фото із братом/ сестрою |  |  |  |
| **Загальна вартість** |  |  |  |

Підпис батьків/ опікуна: ……………………………………………………

**13. Δανειστική βιβλιοθήκη**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι θα ξεκινήσουμε στο νηπιαγωγείο μας τη λειτουργία της δανειστικής βιβλιοθήκης. Στόχος μας είναι τα παιδιά να αγαπήσουν το βιβλίο και το διάβασμα.

**Ειδικότερα, η δανειστική βιβλιοθήκη έχει σκοπό να βοηθήσει τα παιδιά:**

* Να εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους.
* Να μιλάνε με ολοκληρωμένες προτάσεις.
* Να περιγράφουν εικόνες και να απαντούν σε ερωτήσεις.
* Να ασκήσουν τη συγκέντρωση, την κατανόηση και τη μνήμη τους.
* Να ψυχαγωγηθούν.
* Να περνούν ποιοτικό χρόνο με τους γονείς/κηδεμόνες τους.

Παρακαλούμε να αφιερώνετε χρόνο για να διαβάσετε με το παιδί το βιβλίο που θα φέρνει στο σπίτι. Σε περίπτωση που δεν γνωρίζετε να διαβάσετε ελληνικά μπορείτε να βλέπετε τις εικόνες και να προσπαθήσετε να φτιάξετε μαζί με το παιδί σας μια ιστορία. Μπορείτε να διαβάζετε και βιβλία στη μητρική σας γλώσσα.

**Μερικές ιδέες για το πώς θα κάνετε την ανάγνωση των παραμυθιών:**

* Επιλέξτε την κατάλληλη ώρα που θα έχετε εσείς χρόνο και το παιδί σας θα έχει την κατάλληλη διάθεση, έτσι ώστε να το διαβάσετε μαζί ευχάριστα.
* Δείξτε στο παιδί σας ότι αυτή η συγκεκριμένη ώρα είναι πολύ σημαντική και ότι απολαμβάνετε την ανάγνωση του παραμυθιού και την όλη διαδικασία.
* Καθώς θα του/της διαβάζετε το παραμύθι, παροτρύνετε το παιδί να βλέπει τις εικόνες και τα γράμματα.
* Διαβάστε το παραμύθι με ύφος (αυξομείωση της έντασης της φωνής, ανάλογες εκφράσεις στο πρόσωπο, γλώσσα του σώματος κ.λπ.).

Στο τέλος, μπορείτε να κάνετε κάποιες από τις πιο κάτω δραστηριότητες ή οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα θεωρείτε ότι ταιριάζει με το συγκεκριμένο παραμύθι. Προσοχή, όμως, μην πιέζετε το παιδί σας, αν δεν έχει ενδιαφέρον **(συνέχεια στην επόμενη σελίδα).**

**Ενδεικτικές δραστηριότητες**:

Ζητήστε από το παιδί σας να:

* περιγράψει τι βλέπει σε μια εικόνα ή να σας διηγηθεί μέρος του, ή ολόκληρο το παραμύθι.
* σας πει ποιος χαρακτήρας του άρεσε ή δεν του άρεσε.
* πάρει τη θέση κάποιου/ας ήρωα/ηρωίδας του παραμυθιού και να αναφέρει τι θα έκανε αν ήταν στη θέση του/της.
* εκφράσει διάφορα συναισθήματα που του προκάλεσαν γεγονότα από το παραμύθι.
* δώσει ένα διαφορετικό τέλος στο παραμύθι.
* σκεφτεί και να πει λέξεις που ξεκινούν από ένα συγκεκριμένο γράμμα που σχετίζεται με το παραμύθι.
* Μιμηθεί φωνητικά ή κινητικά κάποιο/α ήρωα/ηρωίδα.
* ζωγραφίσει κάτι από το παραμύθι, αν το επιθυμεί.

Σημειώνεται ότι ο δανεισμός των βιβλίων θα γίνεται κάθε ......... και η επιστροφή μέχρι την ................

Το βιβλίο αποτελεί περιουσία του σχολείου. Το δανειζόμαστε, δεν είναι δικό μας. Κάθε παιδί είναι υπεύθυνο για το βιβλίο που δανείζεται και θα πρέπει να προσέχει, ώστε το βιβλίο να παραμένει καθαρό και γερό. Δεν γράφουμε μέσα στα βιβλία που δανειζόμαστε από το σχολείο.

Τοποθετούμε και μεταφέρουμε το βιβλίο πάντα μέσα στον φάκελο/στην τσάντα που παίρνουμε από το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**13. Шкільна бібліотека**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що в нашому дитячому садку розпочне роботу бібліотека. Наша мета – щоб діти полюбили книги та читання.

Зокрема, бібліотека має на меті допомогти дітям:

• Збагачувати свій словниковий запас.

• Говорити повними реченнями.

• Описувати малюнки та давати відповіді на запитання.

• Тренувати концентрацію, розуміння та пам'ять.

• Для розваги.

• Якісно проводити час зі своїми батьками/ опікунами.

Будь ласка, знайдіть час, щоб прочитати з дитиною книгу, яку вони принесли додому. Якщо ви не вмієте читати по-грецьки, ви можете подивитися на малюнки і спробувати разом з дитиною придумати історію. Ви також можете читати книги рідною мовою.

Кілька ідей щодо читання казок:

• Вибирайте правильний час, коли у вас буде можливість і у вашої дитини буде відповідний настрій, щоб ви разом читали із задоволенням.

• Покажіть дитині, що цей конкретний час дуже важливий і що вам подобається читати історію та процес читання.

• Читаючи казку, заохочуйте дитину розглядати малюнки та букви.

• Прочитайте казку зі стилем (посиленням голосу, виразами обличчя, мовою рухів тощо).

Наприкінці ви можете виконати деякі з наведених нижче вправ або будь-яку іншу, яка на вашу думку підходить для конкретної казки.

Важливо не примушувати дитину читати, якщо вона не зацікавлена.

Орієнтовні заходи:

Попросіть дитину:

• описати те, що він/ вона бачить на малюнку, або розповісти вам його частину або всю історію,

• розповісти, який герой йому/ їй сподобався чи не сподобався,

• стати на місце героя/ героїні казки і розповісти, що б він/вона зробив/-ла на його місці,

• виражати різноманітні почуття, викликані подіями з казки,

• придумати власну кінцівку у казці,

• подумати і назвати слова, що починаються з певної букви, пов’язаної з казкою,

• наслідувати героя/ героїню вокально чи фізичними рухами,

• намалювати щось із казки, якщо бажає.

Зазначається, що видача книг здійснюватиметься кожні ........., а повернути книгу потрібно до ................

Книга є власністю школи. Ми позичаємо книгу, яка не належить нам. Кожна дитина несе відповідальність за взяту книгу і повинна подбати про чистоту і міцність книги. Ми не пишемо в книгах, які бурумо у бібліотеці.

Ми завжди кладемо та носимо книгу в конверті/ сумці, яку отримуємо зі школи/ дитячого садка.

Від імені дитсадка

**14. Αγορά βιβλίου**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις……… μέχρι και τις …….., θα πραγματοποιηθεί στον χώρο του σχολείου μας, έκθεση βιβλίου.

Η έκθεση διοργανώνεται από τον Σύνδεσμο Γονέων και το βιβλιοπωλείο …………. .

Θα περιλαμβάνει βιβλία τα οποία ανταποκρίνονται στις ηλικίες των παιδιών, καθώς και ποικιλία άλλων βιβλίων γενικού ενδιαφέροντος.

Θα επισκεφθούμε την έκθεση μαζί με τα παιδιά. Στην έκθεση θα βοηθήσουμε τα παιδιά να διαλέξουν τα βιβλία τους. Στη συνέχεια, θα φέρουν το έντυπο παραγγελίας στο σπίτι για να δείτε και εσείς τα βιβλία που διάλεξαν. Αν επιθυμείτε να το αγοράσετε θα πρέπει να επιστρέψετε στο σχολείο το δελτίο παραγγελίας με το αντίστοιχο ποσό.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**14. Придбання книги**

Дата : ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що з……… до …….. у нашій школі/ дитячому садку буде проходити книжкова виставка.

Організаторами виставки є Батьківський комітет та книгарня …………. .

Виставка включатиме книги, які відповідають віку дітей, а також інші книги загального інтересу.

Ми відвідаємо виставку разом з дітьми. На виставці ми допоможемо дітям вибрати книжки. Потім вони принесуть форму замовлення додому, щоб ви могли побачити вибрані ними книги. Якщо ви бажаєте їх придбати, ви повинні повернути форму замовлення з відповідною сумою до школи/ дитячого садка.

Від імені дитсадка

**15. Συνάντηση με το σχολείο (ενημέρωση από εκπαιδευτικό)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι, η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως προσέλθετε στο σχολείο για ενημέρωσή σας από το προσωπικό του νηπιαγωγείου, καθώς και για ανταλλαγή απόψεων σε θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

Συνάντηση με γονείς:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Όνομα παιδιού** | **Εκπαιδευτικός** | **Ημερομηνία** | **Ώρα** |
|  |  |  |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**15. Зустріч із вихователем/ вихователькою у школі/ дитячому садку**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Загальновідомо, що тісна співпраця школи/ дитячого садка і сім'ї дає найкращі результати у вихованні дітей.

Будь ласка, завітайте до школи/ дитячого садка, щоб отримати інформацію від персоналу школи/ дитячого садка, а також аби обмінятися думками з питань, що стосуються вашої дитини.

Зустріч з батьками:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ім’я дитини** | **Вчителька/ вчитель/ Вихователь/ вихователька** | **Дата** | **Час** |
|  |  |  |  |

Від імені дитсадка

**16. Συνάντηση με το σχολείο (με εκπαιδευτική/ό ψυχολόγο)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι όλες, η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όλες προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση με τον/την εκπαιδευτικό/εκπαιδευτική ψυχολόγο του σχολείου.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Όνομα παιδιού** | **Ημερομηνία** | **Ώρα** |
|  |  |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**16. Зустріч із шкільним психологом**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Загальновідомо, що тісна співпраця школи/ дитячого садка і сім'ї дає найкращі результати у вихованні дітей.

Будь ласка, завітайте до школи/ дитячого садка на зустріч із шкільним психологом.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ім’я дитини** | **Вчителька/ вчитель/ Вихователь/ вихователька** | **Дата** | **Час** |
|  |  |  |  |

Від імені дитсадка

**17. Συνάντηση με το σχολείο (συνάντηση πολυθεματικής ομάδας)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση πολυθεματικής ομάδας, για θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Όνομα παιδιού** | **Ημερομηνία** | **Ώρα** |
|  |  |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**17. Зустріч із мультидисциплінарною комісією**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Загальновідомо, що тісна співпраця школи/ дитячого садка і сім'ї дає найкращі результати у вихованні дітей.

Будь ласка, завітайте до школи/ дитячого садка на зустріч із міждисциплінарною комісією з питань, що стосуються вашої дитини.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ім’я дитини** | **Вчителька/ вчитель/ Вихователь/ вихователька** | **Дата** | **Час** |
|  |  |  |  |

Від імені дитсадка

**18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Το σχολείο μας, στο πλαίσιο της προσπάθειας για καλλιέργεια υγιεινών συνηθειών διατροφής στα παιδιά, θα προσφέρει σε συνεργασία με τον Σύνδεσμο Γονέων, υγιεινό πρόγευμα σε όλα τα παιδιά, στις ……….. .

Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει σάντουιτς (με μαύρο ψωμί τυρί ή χαλούμι, αγγουράκι, αναρή, ντομάτα, γαλοπούλα, μέλι), γάλα και φρούτα.

Τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να ενημερωθούν από την επισκέπτρια υγείας/τον επισκέπτη υγείας για τη σημασία της υγιεινής διατροφής.

Την ημέρα αυτή τα παιδιά δεν θα φέρουν το δικό τους πρόγευμα.

Εάν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να φάει κάτι από τα παραπάνω πρέπει να ενημερωθεί έγκαιρα το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**18. Харчування (здоровий сніданок)**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Наша школа/ дитячий садок, у контексті зусиль, спрямованих на формування у дітей звичок здорового харчування, запропонує, у співпраці з Батьківським комітетом, здоровий сніданок для всіх дітей ……….. .

Сніданок включатиме бутерброди (з чорним хлібом, сиром або халумі, огірком, сиром анарі, помідором, індичкою, медом), молоко та фрукти.

Діти матимуть можливість отримати інформацію від медичного відвідувача про важливість здорового харчування.

У цей день дітям не потрібно приносити сніданок.

Якщо дитина не може їсти нічого з перерахованого вище за станом здоров’я, необхідно вчасно повідомити про це школу/ дитячий садок.

Від імені дитсадка

**19. Εκδήλωση Τσικνοπέμπτης**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την Πέμπτη, στις ………, μέρα της Τσικνοπέμπτης, θα οργανωθούν στο σχολείο μας παραδοσιακά παιχνίδια, αν ο καιρός το επιτρέψει.

Ο Σύνδεσμος Γονέων θα προσφέρει δωρεάν σουβλάκια σε όλα τα παιδιά. Το φαγητό θα σερβιριστεί γύρω στις ……………. .

Τα παιδιά θα φέρουν κανονικά την τσάντα τους με το πρόγευμα τους/Τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**19. Жирний четвер (Останній четвер перед Великим постом/ Тсікнопемпти)**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що у останній четвер перед Великим постом, о ……… , у нашій школі/ дитячому садку будуть організовані традиційні ігри, якщо дозволятиме погода.

Батьківський комітет безкоштовно пригощатиме всіх дітей сувлакі (шашлики). Їжу подадуть близько ……………. .

Діти повинні принести сумку зі сніданком./ Дітям не потрібно приносити сніданок.

Від імені дитсадка

**20. Πρόγραμμα παροχής φρούτων και λαχανικών**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

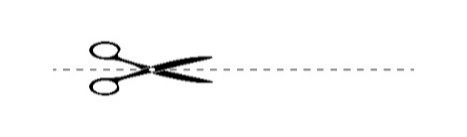
Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι τη φετινή χρονιά το σχολείο μας είναι ενταγμένο στο «Σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών στα σχολεία».

Το Σχέδιο αυτό θα δώσει την ευκαιρία στα παιδιά να λαμβάνουν φρούτο ή λαχανικό δωρεάν στο σχολείο καθημερινά. Η ευκαιρία που δίνεται στα παιδιά, μέσω του προγράμματος αυτού, είναι πολύ σημαντική για τη προώθηση της υγιεινής διατροφής.

Το πρόγραμμα θα ξεκινήσει στις ……… και θα συνεχιστεί μέχρι τις ……. Τα παιδιά θα λαμβάνουν φρούτο καθημερινά γι’ αυτό δεν θα χρειάζεται να φέρνουν φρούτο από το σπίτι.

Παρακαλώ όπως συμπληρώσετε και αποστείλετε το σχετικό έντυπο που ακολουθεί, στο σχολείο στις………, ώστε να γίνουν οι κατάλληλες διευθετήσεις.



**ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ ΦΡΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ**

Ονοματεπώνυμο παιδιού: ………………………………. Τμήμα: ………………

Ονοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα: ………………………….. Τηλέφωνο: ………

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: …………………………………….

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Παρακαλώ συμπληρώστε √ εάν υπάρχει αλλεργία στα ακόλουθα:* | | | |
| Αχλάδια |  | Καρπούζια |  |
| Βερίκοκα/Χρυσόμηλα |  | Πεπόνια |  |
| Δαμάσκηνα /Φορμόζες |  | Επιτραπέζια σταφύλια |  |
| Εσπεριδοειδή |  | Σταφίδες |  |
| Μήλα |  | Αγγουράκια |  |
| Μπανάνες |  | Ντομάτες |  |
| Νεκταρίνια |  | Καρότα |  |
| Ροδάκινα |  | Κραμπιά/Κουνουπίδια |  |
| Κεράσια |  | Μαρούλια/Άλλα πράσινα λαχανικά |  |
| Φράουλες |  | Πιπεριές |  |
| Το παιδί μου **δεν** έχει αλλεργία στα πιο πάνω | | |  |

**Μετάφραση**

**20. Програма надання фруктів і овочів**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що цього року наша школа/ дитячий садок включена/-ий до «Програми сприяння споживанню овочів та фруктів у школах».

Ця Програма дасть можливість дітям щодня отримувати безкоштовний фрукт чи овоч у школі/ дитячому садку. Можливість, яку надають дітям завдяки цій Програмі, дуже важлива для популяризації здорового харчування.

Програма розпочнеться ……… і триватиме до ……. Діти отримуватимуть фрукти щодня, тому їм не потрібно буде приносити фрукти з дому.

Будь ласка, заповніть та надішліть відповідну форму нижче до школи/ дитячого садка ………, щоб можна було вжити відповідних заходів.

A black cut out of a line

Description automatically generated with medium confidence

**ФОРМА ЩОДО АЛЕРГІЇ НА ФРУКТИ ТА ОВОЧІ**

Ім'я дитини: ………………………………. Відділ/ клас: ………………

Ім'я одного з батьків/опікуна: ………………………….. Телефон: ………

Підпис одного з батьків/опікуна: ……………………………….

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Будь ласка, заповніть √, якщо у дитини є алергія на наступне:* | | | |
| Груші |  | Кавуни |  |
| Абрикоси |  | Дині |  |
| Сливи |  | Виноград |  |
| Цитрусові фрукти |  | Родзинки |  |
| Яблука |  | Огірки |  |
| Банани |  | Помідори |  |
| Нектарини |  | Морква |  |
| Персики |  | Капуста/цвітна капуста |  |
| Черешні |  | Салат/інші зелені овочі |  |
| Полуниці |  | Перець |  |
| У моєї дитини **немає** алергії на фрукти/ овочі, зазначені вище. | | |  |

**21. Περιβαλλοντική Αγωγή (φυτά στο σχολείο)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Στο πλαίσιο του μαθήματος Περιβαλλοντικής Αγωγής, σας παρακαλούμε όπως το παιδί σας φέρει στο σχολείο ένα μικρό φυτό/λουλούδι σε γλάστρα, η οποία θα τοποθετηθεί στο Κέντρο Μάθησης των Φυσικών Επιστημών. Τα παιδιά θα φροντίζουν το φυτό/λουλούδι και θα παρακολουθούν τα στάδια ανάπτυξής του.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**21. Екологічне виховання (рослини у школі/ дитячому садку)**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

В рамках уроку екологічного виховання ми просимо вашу дитину принести до школи маленьку горщикову рослину/квітку, яка буде розміщена в науково-навчальному центрі. Діти будуть доглядати за рослиною/ квіткою та спостерігати за етапами її росту.

Від імені дитсадка

**22. Περιβαλλοντική Αγωγή (Τηγανοκίνηση)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι το σχολείο μας κατά τη διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς, θα συμμετέχει στο περιβαλλοντικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Τηγανοκίνηση».

Το πρόγραμμα αυτό αφορά στην ανακύκλωση χρησιμοποιημένου μαγειρικού λαδιού. Υπάρχουν πολλά οφέλη από το πρόγραμμα αυτό για τα παιδιά και το σχολείο μας: τα παιδιά αποκτούν περιβαλλοντική συνείδηση και ευθύνη και παράλληλα, το σχολείο θα λάβει οικονομικό όφελος, το οποίο θα αξιοποιήσει για άλλες περιβαλλοντικές δράσεις.

Η δική σας συμβολή για την επιτυχία του προγράμματος είναι μεγάλη! Περιμένουμε λοιπόν, το δικό σας χρησιμοποιημένο μαγειρικό λάδι, για να ενισχύσει αυτή τη δράση μας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων!

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**22. Екологічна освіта (Тиганокінісі /Перетворення використаної домашньої рослинної олії на біопаливо/)**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що протягом цього навчального року наша школа братиме участь в екологічно-освітній програмі «Тіганокінісі».

Ця програма стосується переробки використаної для приготування їжі олії. Дітям і нашій школі/ дитячому садку ця програма приносить багато користі: діти формують екологічну свідомість та відповідальність, а разом з тим школа/ дитячий садок отримуватиме фінансову допомогу, яку буде використано на інші екологічні акції.

Ваш внесок для успіху програми дуже важливий! Тож ми чекаємо на вашу використану олію для успіху нашої акції!

Заздалегідь вдячні!

Від імені дитсадка

**23. Κατασκευές με επαναχρησιμοποιούμενα υλικά**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Επικοινωνούμε μαζί σας για να σας ενημερώσουμε σχετικά με διάφορες δημιουργικές δραστηριότητες και κατασκευές που θα φτιάξουμε με τα παιδιά στις εικαστικές τέχνες. Προς αυτό τον σκοπό, αν έχετε υλικά επαναχρησιμοποιούμενα, τα οποία δεν χρειάζεστε, σας παρακαλούμε όπως μας τα προμηθεύσετε στο σχολείο.

Στην πιο κάτω λίστα, μπορείτε να δείτε κάποια ενδεικτικά υλικά:

Βοηθήστε μας να εξοπλίσουμε την τάξη μας με πολύτιμα υλικά για κατασκευές, παιχνίδια, γιορτές κ.ά.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ΠΛΑΣΤΙΚΟ** | **ΧΑΡΤΙ** | **ΥΦΑΣΜΑΤΑ-ΚΛΩΣΤΕΣ** | **ΜΕΤΑΛΛΑ-ΞΥΛΑ** | **ΤΡΟΦΙΜΑ-ΦΥΤΑ** | **ΑΛΛΑ** |
| Μπουκάλια από γάλα | Κουτιά γάλακτος | Φόδρες | Κουτιά τροφίμων | **Ρύζι \*** | Φελλοί - πώματα |
| Μπουκάλια χυμών | Κουτιά χυμών | Υφάσματα - τούλια | Κουτιά γάλακτος | **Όσπρια\*** | Σχοινιά |
| Μπουκάλια νερού | Κουτιά παπουτσιών | Κορδέλες - κλωστές | Κουτιά καφέ | **Ζυμαρικά \*** | Φελιζόλ |
| Κουμπιά | Κουτιά φαρμάκων | Μαλλί πλεξίματος | Κουμπιά | Βαμβάκι | Σφουγγάρια |
| Καπάκια μπουκαλιών | Κυλίνδρους από χαρτί υγείας | Μαντίλια | Σύρμα | Αποξηραμένα λουλούδια | Σπιρτόξυλα, σπιρτόκουτα |
| Κεσέδες γιαουρτιού | Κυλίνδρους από χαρτί κουζίνας | Στολές | Κουδουνάκια | Φυσικά κλαδιά | Γυάλινα βαζάκια |
| Παλιά CD | Παλιά παζλ, περιοδικά, εφημερίδες | Τσόχες | Ξύλα σε διάφορα σχήματα | Τσόφλια καρπών | Γλάστρες |

\* Τα τρόφιμα να είναι σε συσκευασίες που έχει παρέλθει η ημερομηνία κατανάλωσής τους

**23. Конструкції з матеріалів багаторазового використання**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Звертаємось до вас, щоб повідомити про різні творчі заняття та конструкції, які ми будемо виготовляти з дітьми на уроках образотворчого мистецтва. З цією метою, якщо у вас є матеріали для багаторазового використання, які вам не потрібні, надайте їх нам для використання у школі/ дитячому садку.

У списку нижче ви можете побачити деякі матеріали:

|  |
| --- |
| Допоможіть нам обладнати нашу класну кімнату цінними матеріалами |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ПЛАСТИКОВІ** | **ПАПЕРОВІ** | **ТКАНИНИ-НИТКИ** | **МЕТАЛЕВІ-ДЕРЕВ’ЯНІ** | **ХАРЧОВІ-РОСЛИНИ** | **ІНШЕ** |
| Пляшки від молока | Коробки від молока | Внутрішня тканина одягу | Коробки-банки для їжі | **Рис \*** | Пробки |
| Плішки від соку | Коробки від соку | Тканини - тюль | Коробки від молока | **Бобові\*** | Мотузки |
| Пляшки від води | Коробки для взуття | Стрічки - нитки | Коробки від кави | **Макаронні вироби \*** | Пінопласт |
| Ґудзики | Коробки від ліків | Пряжа для ручного в'язання | Ґудзики | Бавовна | Губки |
| Кришки від пляшок | Рулони від туалетного паперу | Хустки | Дріт | Засушені квіти | Сірники, сірникові коробки |
| Коробки від йогурту | Рулони відкухонного паперу | Костюми | Дзвоники | Природні гілки | Скляні банки |
| Старі компакт-диски | Старі пазли, журнали, газети | Повсть | Дерево різної форми | Шкірки фруктів | Горщики |

\* Їжа повинна бути в упаковці, термін придатності якої минув

**24. Υλικά για το σχολείο**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι στο πλαίσιο της θεματικής ενότητας στην οποία εργαζόμαστε αυτή την περίοδο, τα παιδιά μπορούν να φέρουν στο σχολείο για το μάθημα:

|  |  |
| --- | --- |
| **Υλικό** |  |
| Μια φωτογραφία με την οικογένειά τους |  |
| Μια φωτογραφία από τη χώρα καταγωγής τους/το χωριό τους |  |
| Μια φωτογραφία από μια εκδρομή |  |
| Μια φωτογραφία της βρεφικής τους ηλικίας |  |
| Μια φωτογραφία με έναν φίλο/μια φίλη |  |
| Μια φωτογραφία με το κατοικίδιό τους |  |
| Μια φωτογραφία με τα δέντρα της αυλής τους |  |
| Το αγαπημένο τους βιβλίο |  |
| Το αγαπημένο τους παιχνίδι |  |
| Μια συλλογή που κάνουν στο σπίτι |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**21. Матеріали для школи/ дитячого садка**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що в рамках тематичного блоку, над яким ми зараз працюємо, діти можуть принести до школи/ дитячого садка на урок:

|  |  |
| --- | --- |
| **Матеріали** |  |
| Фото з сім'єю |  |
| Фото з батьківщини/міста/ села |  |
| Фото з екскурсії |  |
| Фото з раннього дитинства |  |
| Фото з другом/ подругою |  |
| Фото з домашньою тваринкою |  |
| Фото з деревами у садку |  |
| Улюблену книгу |  |
| Улюблену іграшку |  |
| Колекція, яку вони створюють вдома |  |

Від імені дитсадка

**25. Ψείρες**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε τη συνεργασία σας για ένα πολύ συνηθισμένο πρόβλημα στο σχολείο. Όπως σε όλα τα σχολεία, έτσι και στο δικό μας, παρουσιάστηκαν κρούσματα με ψείρες. Οι ψείρες είναι μικρά έντομα που προκαλούν κνησμό και ερεθισμό του τριχωτού της κεφαλής. Οι ψείρες συνήθως ακμάζουν κατά την επιστροφή των παιδιών στο σχολείο τον Σεπτέμβριο και τον Οκτώβριο.

Επίσης, είναι πολύ καλό να γνωρίζουμε ότι οι ψείρες μετακινούνται από παιδί σε παιδί, ανεξάρτητα αν τα μαλλιά είναι καθαρά ή όχι, και ιδιαίτερα όταν μοιράζονται προσωπικά αντικείμενα (τσιμπιδάκια κ.λπ.) ή όταν πλησιάζουν τα κεφάλια τους.

Είναι σημαντικό να ληφθούν άμεσα μέτρα για πρόληψη της εξάπλωσης και για την απομάκρυνσή τους. Παρακαλούμε όλους και όλες όπως ελέγξετε τα παιδιά σας, για την πιθανή παρουσία ψειρών. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί η ύπαρξη ψειρών στα μαλλιά του παιδιού σας, παρακαλούμε να ενημερώσετε άμεσα το σχολείο και να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

**Εισηγήσεις προφύλαξης**:

* Ελέγχετε το κεφάλι των παιδιών σας κάθε εβδομάδα. Κοιτάζετε προσεκτικά πίσω από τα αυτιά και στο σβέρκο.
* Ελέγχετε και τα δικά σας μαλλιά όταν ανακαλύψετε ψείρες στα παιδιά σας.
* Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες και χτένες άλλων ατόμων.
* Το έντονο και συχνό χτένισμα και βούρτσισμα της κεφαλής καταστρέφει τις ψείρες και μπορεί να προλάβει την εξάπλωση, αν τα έντομα δεν έχουν ήδη πολλαπλασιαστεί.

**Τι να κάνω αν βρω ψείρες ή κόνιδες στα μαλλιά μου**;

Στα φαρμακεία υπάρχουν πολλά σαμπουάν για θεραπεία. Χρησιμοποιήστε σωστά τα παρασκευάσματα που θα σας δοθούν από το φαρμακείο και έπειτα χτενίστε τα μαλλιά καλά με πυκνό χτένι, αφαιρώντας τις νεκρές ψείρες και κόνιδες. Μην ξεχνάτε ότι τα αντιφθειρικά σαμπουάν που κυκλοφορούν δεν δρουν προληπτικά.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**25. Воші**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Ми хотіли б, щоб ви співпрацювали над дуже поширеною проблемою в школі/ дитячому садку. Як у всіх школах/ дитячих садках, так і в нашій/ нашому, були випадки вошивості. Воші — дрібні комахи, які викликають свербіж і подразнення шкіри голови. Воші зазвичай з’являються, коли діти повертаються до навчання у вересні та жовтні.

Крім того, дуже корисно знати, що воші передаються від дитини до дитини, незалежно від того, чисте у неї волосся чи ні, і особливо, коли вони користуються спільними особистими предметами або коли вони наближаються до їхньої голови.

Важливо негайно вжити заходів, щоб запобігти поширенню та позбутися їх. Перевірте своїх дітей на можливу наявність вошей. Якщо воші виявлені у волоссі вашої дитини, будь ласка, негайно повідомте школу/ дитячий садок та вживіть відповідних заходів для боротьби з ними.

**Рекомендації щодо запобіжних заходів:**

• Щотижня перевіряйте голову своєї дитини. Подивіться уважно місця за вухами і на потилицю.

• Перевірте також своє волосся, якщо виявите вошей у своїх дітей.

• Не користуйтеся чужими щітками та гребінцями.

• Інтенсивне та часте розчісування та розчісування голови знищує вошей і може запобігти поширенню, якщо комахи ще не розмножилися.

**Що робити, якщо я виявив вошей або гнид у своєму волоссі?**

В аптеках є безліч шампунів для лікування. Правильно використовуйте препарати, які вам дадуть в аптеці, а потім добре розчешіть волосся спеціальним гребінцем, видаляючи мертвих вошей і гнид. Не забувайте, що наявні на ринку шампуні проти вошей і гнид не є профілактичними.

Від імені дитсадка

**26. Εγγραφές**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας πληροφορούμε ότι οι εγγραφές των μαθητών/ριών, για τη σχολική χρονιά 202..-202.. θα πραγματοποιηθούν από τις …. μέχρι τις …. Ιανουαρίου 202.. και δεν θα υπάρξει άλλη περίοδος εγγραφών.

Νέες εγγραφές/μετεγγραφές θα γίνονται δεκτές μόνο για παιδιά που για αποδεδειγμένους λόγους ήταν αδύνατο να εγγραφούν κατά τον πιο πάνω χρόνο.

Τα παιδιά υποχρεωτικής φοίτησης που δεν έχουν κάνει εγγραφή στην προκαθορισμένη περίοδο, θα πρέπει να αποταθούν για εγγραφή στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.

Τονίζεται ιδιαίτερα ότι όσοις/ες δεν προχωρήσουν στις εγγραφές των παιδιών τους κατά τον Ιανουάριο, υποχρεώνονται να εγγράψουν τα παιδιά τους στο πλησιέστερο σχολείο της περιοχής τους, στο οποίο δεν θα δημιουργείται πρόβλημα στελέχωσης.

Δικαίωμα εγγραφής έχουν όλα τα παιδιά, οποιασδήποτε εθνικότητας, που διαμένουν στην Κύπρο, ανεξάρτητα από καθεστώς διαμονής των γονέων/κηδεμόνων στο νησί.

Για παιδιά που γεννήθηκαν στην Κύπρο και θα εγγραφούν για πρώτη φόρα, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης.

Για τα παιδιά που γεννήθηκαν εκτός Κύπρου, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης από την αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία γεννήθηκαν. Το διαβατήριο γίνεται δεκτό ως επίσημο πιστοποιητικό. Φωτοαντίγραφα των πιο πάνω εγγράφων γίνονται δεκτά μόνο αν έχουν πιστοποιηθεί από αρμόδιο υπάλληλο.

* Δεκτά για εγγραφή στην Υποχρεωτική Προδημοτική Εκπαίδευση είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Δεκεμβρίου 20….
* Δεκτά για εγγραφή στην Προδημοτική τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20….
* Δεκτά για εγγραφή στην Α΄ τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20...
* Αιτήσεις εγγραφών στα Δημόσια Νηπιαγωγεία μπορούν να υποβάλουν και παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 20… μέχρι και την 31η Αυγούστου 20….

**Απαραίτητα πιστοποιητικά για εγγραφή**

Απαραίτητα πιστοποιητικά για την εγγραφή όλων των μαθητών/ριών είναι:

1. Τα σχετικά έντυπα στην ιστοσελίδα του ΥΠΑΝ (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).
2. Επίσημο πιστοποιητικό γέννησης ή το διαβατήριο.
3. Δύο λογαριασμοί (σκυβάλων και πρόσφατου λογαριασμού ηλεκτρικού ρεύματος) που να αποδεικνύουν ότι η οδός της κατοικίας διαμονής του/της μαθητή/μαθήτριας είναι αυτή που δηλώθηκε και εμπίπτει στην εκπαιδευτική περιφέρεια του σχολείου.
4. Πιστοποιητικό φοίτησης σε εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο το οποίο βρίσκεται στον σύνδεσμο (http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html).
5. Κατάσταση εμβολιασμού (κατά την εγγραφή του παιδιού στην Α΄ τάξη δημοτικού).

Οι εγγραφές των παιδιών θα γίνονται χωρίς τη φυσική παρουσία των γονέων/κηδεμόνων. Η παραλαβή των αιτήσεων θα γίνεται σε κλειστό φάκελο με όλα τα απαραίτητα έντυπα, ο οποίος θα πρέπει να τοποθετηθεί στο ειδικό κουτί στην είσοδο του σχολείου. Η ενημέρωση για την εγγραφή σας θα γίνει αφού εξεταστεί η αίτησή σας στο καθορισμένο χρονικό πλαίσιο και θα σας απαντήσουμε το συντομότερο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**26. Реєстрація**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що реєстрація учнів на 202…-202… навчальний рік буде проходити з …. до …. січня 202...року і подальшого періоду реєстрації не буде.

Нові реєстрації/ заяви на переведення в іншу школу будуть прийматися лише щодо дітей, які з доведених причин не змогли зареєструватися протягом зазначеного вище часу.

Діти обов’язкової школи, які не зареєструвалися у встановлений термін, повинні звернутися до Районних відділів освіти для реєстрації.

Наголошується, що ті, хто не продовжать реєстрацію дітей у січні, зобов’язані зареєструвати дітей у найближчій школі свого району, в якій немає кадрової проблеми.

Усі діти будь-якої національності, які проживають на Кіпрі, незалежно від статусу проживання їхніх батьків/опікунів на острові, мають право зареєструватися.

Для дітей, народжених на Кіпрі, які будуть реєструватися вперше, потрібне офіційне свідоцтво про народження.

Для дітей, народжених за межами Кіпру, необхідно надати офіційне свідоцтво про народження від компетентного органу країни, в якій вони народилися. Паспорт приймається як офіційне посвідчення особи. Копії вищевказаних документів приймаються лише в разі їх завірення уповноваженою посадовою особою.

• Право на зарахування до освітніх установ обов’язкової дошкільної освіти мають діти, які народилися з 1 вересня 20...р. до 31 грудня 20...р.

• До початкової школи приймаються діти, які народилися з 01.09.20…р. до 31.08.20...р.

• До 1 класу приймаються діти, які народилися з 01.09.20…р. до 31.08.20.. р.

• Заяву про зарахування до Державного дитячого садка можуть подавати також діти, які народилися з 1 січня 20...р. до 31 серпня 20...р..

**Документи для реєстрації**

Для реєстрації всіх учнів необхідно надати наступні документи

1. Відповідні форми на сайті Міністерства освіти (http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html).

2. Свідоцтво про народження або паспорт.

3. Два рахунки (за вивезення сміття та останній рахунок за електроенергію), які підтверджують, що вулиця проживання учня є заявленою та входить до навчального округу школи/ дитячого садка.

4. Свідоцтво/ довідку про відвідування схваленого (Міністерством освіти) дитячого садка, який можна знайти за посиланням (http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html).

5. Вакцинальний статус (при зарахуванні дитини до 1 класу початкової школи).

Реєстрація дітей відбуватиметься без фізичної присутності батьків/опікунів. Заяви приймаються в закритому конверті з усіма необхідними формами, які повинні бути поміщені в спеціальну скриньку на вході до школи. Ви отримаєте сповіщення про реєстрацію, коли вашу заяву буде розглянуто протягом зазначеного терміну, і ми відповімо якомога швидше.

Від імені дитсадка

**27. Επίσκεψη στο δημοτικό σχολείο (παιδιά προδημοτικής τάξης)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις …………………………., στο πλαίσιο των δράσεών μας για την ομαλή μετάβαση των παιδιών στο Δημοτικό Σχολείο, θα επισκεφθούμε στο Δημοτικό Σχολείο ……………………………, για να παρακολουθήσουμε μάθημα στην Α΄ τάξη.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**27. Відвідування початкової школи (для дітей дошкільного віку)**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що ………………………., в рамках наших заходів щодо плавного переходу дітей до початкової школи, ми відвідаємо урок першого класу початкової школи………………….

Від імені дитсадка

**28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες και COVID-19**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι οι γονείς/κηδεμόνες είναι υπεύθυνοι/ες για τη θερμομέτρηση (όποτε χρειαστεί) και τον καθημερινό έλεγχο των παιδιών προτού αναχωρήσουν από το σπίτι.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί παρουσιάσει οποιαδήποτε ύποπτα συμπτώματα θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον παιδίατρό σας για έλεγχο (εάν χρειάζεται) και να παραμείνει στο σπίτι μέχρι αυτά να υποχωρήσουν. Το σχολείο θα πρέπει να ενημερωθεί τηλεφωνικώς.

Εάν παρουσιαστούν συμπτώματα στο σχολείο, θα ειδοποιούνται οι γονείς/κηδεμόνες, ώστε να φροντίσουν να παραλάβουν το παιδί.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί έρθει σε επαφή με ύποπτο περιστατικό ή με επιβεβαιωμένο κρούσμα COVID-19, τότε παρακολουθείτε καθημερινά το παιδί σας και ενεργείτε σύμφωνα με τα υγειονομικά πρωτόκολλα που ισχύουν τη δεδομένη χρονική περίοδο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**28. Запобіжні заходи щодо захворювання та COVID-19**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо вас про те, що батьки/опікуни відповідальні за вимірювання температури (за потреби) та щоденний огляд дітей перед виходом з дому.

При появі у дитини будь-яких підозрілих симптомів слід звернутися до педіатра для обстеження (якщо потрібно) і залишитися вдома, поки симптоми не зникнуть.

Школу/ дитячий садок необхідно повідомити по тел…………..

Якщо симптоми виникнуть у школі/ дитячому садку, батьки/опікуни будуть повідомлені, і дитину потрібно буде негайно забрати зі школи/ дитячого садка.

Якщо дитина контактує з іншою хворою дитиною або підтвердженим випадком COVID-19, спостерігайте за нею щодня та дійте відповідно до протоколів охорони здоров’я, які діють на той час.

Від імені дитсадка

**29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στην Ετήσια Γενική Συνέλευση του Συνδέσμου Γονέων του Νηπιαγωγείου μας, που θα γίνει στον χώρο του σχολείου μας στις ………………. και ώρα ……………. .

Στη συνάντηση θα γίνει και εκλογή του νέου Διοικητικού Συμβουλίου.

Η παρουσία όλων των γονέων/κηδεμόνων είναι απαραίτητη.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**29. Загальні збори Батьківського комітету**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Запрошуємо Вас на річні Загальні збори Батьківського комітету нашого дитячого садка, які відбудуться в нашій школі/ нашому дитячому садку ………………. о ……………. .

На зборах буде обрано новий склад комітету.

Необхідна присутність усіх батьків/опікунів.

Від імені дитсадка

**30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων και Κηδεμόνων**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Με την παρούσα επιστολή, επιθυμούμε να σας ενημερώσουμε ότι η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων ανέρχεται στα €…….. για κάθε παιδί. Για οικογένειες με δύο ή περισσότερα παιδιά, η συνδρομή για κάθε επιπλέον παιδί ανέρχεται στα €… .

Η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων περιλαμβάνει και την πληρωμή για την ασφάλεια ατυχημάτων των παιδιών. Το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ισχύει από ……………………… μέχρι ………………., ισχύει για όλο το 24ωρο, εντός και εκτός του σχολείου και καλύπτει τόσο τη σχολική περίοδο όσο και την περίοδο των διακοπών και τις αργίες. Αν κάποιο παιδί είναι ήδη ασφαλισμένο ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο οι γονείς δεν επιθυμούν να ενταχθεί στο σχέδιο ασφάλισης, θα πρέπει να ενημερώσουν το σχολείο και να υπογράψουν υπεύθυνη δήλωση.

Η ασφαλιστική εταιρεία που θα προχωρήσει στην ασφάλιση των παιδιών, είναι η ………. . Η εν λόγω εταιρεία έχει έρθει σε συμφωνία με την Παγκύπρια Συνομοσπονδία Ομοσπονδιών Συνδέσμων Γονέων και Κηδεμόνων Δημόσιων και Κοινοτικών Νηπιαγωγείων.

Τέλος, σας ενημερώνουμε ότι το υπόλοιπο ποσό της συνδρομής θα αξιοποιηθεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο: για τις υλικοτεχνικές ανάγκες των τάξεων του σχολείου, για τη στήριξη μαθητών/ριών που χρειάζονται βοήθεια και για άλλες οργανωμένες δραστηριότητες του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων που θα οργανωθούν προς όφελος των παιδιών.

Η ετήσια συνδρομή καταβάλλεται μόνο μια φορά, στην αρχή της σχολικής χρονιάς. Η είσπραξη της συνδρομής για τη φετινή σχολική χρονιά θα ξεκινήσει …………….μέχρι ……………………………. Τα χρήματα θα πρέπει να τοποθετούνται σε κλειστό φάκελο στον οποίο να αναγράφεται το όνομα του παιδιού σας απ’ έξω και στη συνέχεια να τοποθετείται μέσα στον φάκελο επικοινωνίας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη στήριξη!

Από τον Συνδέσμο Γονέων/Κηδεμόνων

**Μετάφραση**

**30. Страхування від нещасних випадків від Батьківського комітету**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що річна передплата Батьківського комітету становить €…….. на кожну дитину. Для сімей з двома і більше дітьми вартість підписки на кожну додаткову дитину становить €… .

Річна передплата Батьківського комітету включає плату за страхування дітей від нещасних випадків. Страховий поліс діє з ……………………… до ………………., дійсний 24 години на добу, у школі та за її межами, і охоплює як навчальний період, так і період канікул і державних свят. Якщо дитина вже застрахована або з будь-якої іншої причини батьки не бажають приєднатися до плану страхування, вони повинні повідомити про це школу/ дитячий садок та підписати відповідну заяву.

Страхова компанія, яка застрахує дітей – ……………………………….. Зазначена компанія досягла домовленості з Кіпрською конфедерацією комітетів батьків і опікунів державних і громадських дитячих садків.

Насамкінець повідомляємо, що залишок передплати буде використано найкращим чином: на матеріально-технічні потреби шкільних класів, на підтримку учнів, які потребують допомоги, та на інші заходи, які будуть організовані Батьківським комітетом на користь дітей.

Відповідна сума оплачується лише один раз, на початку навчального року. Збір передплати на цей навчальний рік розпочнеться …………….до ………………………………. Гроші слід помістити в запечатаний конверт із написом імені вашої дитини на зовнішній стороні, а потім помістити всередину папки для оголошень.

Наперед дякуємо за підтримку!

Від Бітьківського комітету